



# Antes Del Fuego

*Dirección y guion Angel Giovanni Hoyos*



## *Ficha Tecnica*

**Género:** Documental

**Duración:** 80

**Formato de grabación:** 4K

**Idioma:** Castellano - Mapuzungun

**País:** Colombia - Argentina

**Dirección - Guion:** Angel Giovanni Hoyos

**Producción ejecutiva:** Jorge Andrés Botero - Angel Giovanni Hoyos

## *Producción*



## *Laboratorios*



FULGOR<sub>Lab</sub>

## *Finalista Beca LENS*





Lo que calla la montaña  
Y el canto eterno del río  
El fuego del horizonte  
Y la nostalgia del frío

El milagro y la justicia  
Del caballo y de los cardos  
El gorrión y los horneros  
La esperanza, el sol, el campo

El patrón que es sordo y ciego  
Y el paisano mudo y manco  
Todo eso lo sabía  
Por tu guitarra y tu canto

*“LOS EJES DE MI CARRETA”*  
*Facundo Cabral*



# Logline

## **Logline**

Dos sicarios matan a un joven Mapuche en una comunidad recuperada al sur de Argentina. Antes del Fuego sigue el proceso judicial del asesinato y la vida cotidiana de la comunidad que defiende su territorio para recuperar su ancestralidad. Un film sobre la lucha por la tierra y la memoria.



# Sinopsis

## **Sinopsis**

Sur de Argentina. En ‘La Cuesta Del Ternero’, cerro adentro, permanece la comunidad mapuche “Lof Quemquemtrew”, hogar de Romina (43), Piojo (46), Antú (10), Lilu (16), Soraya (50) y otros miembros que resisten en una lucha constante por recuperar el territorio de sus ancestros, ahora en manos de un terrateniente. El Estado emite una orden de desalojo y dos retenes militares y policiales se instalan en el territorio. En un intento desesperado por resistir, la comunidad despliega un campamento para proteger a los miembros que sobreviven en el cerro, ocultos.

Tras seis meses, el campamento se disuelve al ver en peligro la integridad de la comunidad. Una semana después, dos sicarios burlan los controles policiales e ingresan a la “Lof” a disparos, dejando un herido y un muerto: Elías Garay. Un año más tarde, se da inicio al juicio por el asesinato de Elías, que se convierte en un debate sobre la causa del pueblo Mapuche y la legitimidad de la recuperación territorial. En la “Lof”, la lucha continúa.



**APOYO DE LA COMUNIDAD LOF QUEMQUEMTREW**

**LINK**

**TEASER "ANTES DEL FUEGO"**

**LINK**

PSS: ADF2023



## Biofilmografía del director

Angel Giovanni Hoyos nació en Bogotá, Colombia. En 1992, al cumplir su mayoría de edad emigró a la ciudad de Buenos Aires, donde se formó como realizador de cine y televisión en el centro de investigación cinematográfico, así mismo participó de múltiples talleres con maestros dramaturgos y cineastas como Mauricio Kartun, Miguel Pérez, Miguel Kohan.

Ha trabajado como editor de series animadas y documentales para la televisión pública argentina. Trabajó como camarógrafo en el largometraje documental CUERPO DE LETRA del director argentino Julian d'Angolillo, colaboró como artista visual en el largometraje de ficción LA AFINADORA DE ÁRBOLES de Natalia Smirnoff.

Tras haber trabajado con varias productoras de publicidad y cine durante más de 10 años, estrenó su primer largometraje documental MAREA VERDE teniendo su world premier en la competencia oficial del Warsaw film festival.

Actualmente se encuentra produciendo su segundo largometraje documental Antes Del Fuego.

*“Mi primer encuentro con el cine fue en la Cinemateca Distrital de Bogotá, esa que funcionaba sobre la carrera séptima justo detrás del mítico teatro Jorge Elcier Gaitán. Con apenas 6 años recorrí los pasillos y tuve la dicha de ver ciclos curados por una excéntrica cinefilia.*

*Recuerdo cómo me las arreglé para ver La vendedora de rosas, a pesar de ser advertido por mi madre que no podía por no ser apta para niños. El deleite de hacer algo prohibido pudo más y desde entonces recuerdo esos rostros gigantes y sonidos urbanos invadiendo esta pequeña sala. Allí llegué porque mi madre trabajaba en las oficinas del teatro y ser madre soltera significa que en las vacaciones del colegio llevas a tu hijo al trabajo y haces malabares”.*



<https://angelgiovannihoyos.com/director>

## **Biofilmografía del productor**

Jorge Andrés Botero es comunicador social con énfasis en producción audiovisual de la Universidad Javeriana. Comenzó su carrera trabajando para Proimágenes Colombia, RTI, La Virgen Films y la Embajada de Francia en Colombia. Desde 2006 constituyó Séptima Films, productora audiovisual y cinematográfica que produce videos documentales y soluciones audiovisuales para agencias de cooperación internacional y entidades gubernamentales entre las que se encuentran AECID, USAID/MIDAS, el Banco Mundial, el IFC, MSI y la Fundación Carulla.

Con Séptima Films ha sido ganador varias veces de los estímulos del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico (FDC) con proyectos como No todos los ríos van al mar (2008) de Santiago Trujillo y La playa d.c. (2012), ópera prima de Juan Andrés Arango, que fue el primer largometraje de ficción desarrollado por la empresa. Éste último, además del FDC, recibió estímulos de Ibermedia, Fond Sud y Huber Bals Fund, y fue estrenado en la sección Un Certain Regard del Festival de Cannes. También es productor de X500 de Juan Andrés Arango, co-producción con Peripheria (Canadá) y Machete (México) que fue estrenada mundialmente en el Festival de Cine de Toronto 2016 y seleccionada en el 64 Festival de San Sebastián.



# Historial de la productora



9 DIAS SIN COMIDA



## Septima Films

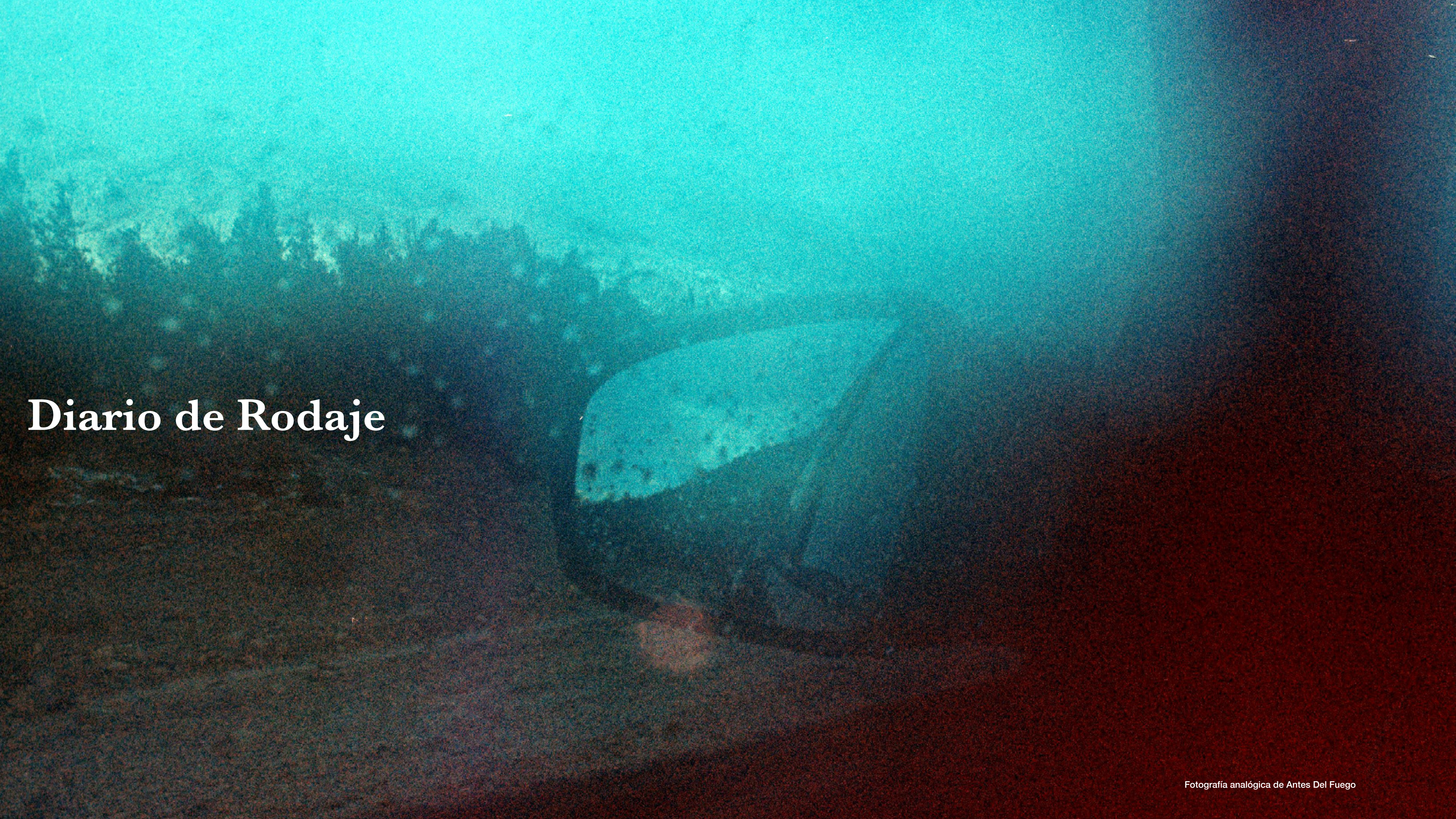
Fundada en 2006 Séptima Films es una productora audiovisual y cinematográfica de trayectoria nacional e internacional. Entre sus películas se encuentran LA PLAYA D.C. (2012) ópera prima de Juan Andrés Arango estrenada en la sección “Un Certain Regard” en Cannes y X-500, estrenadas en TIFF y San Sebastián (2016).

Séptima Films ha sido productor asociado de GENTE DE BIEN (2014) de Franco Lolli y coproductor de N.N. (2014) de Héctor Galvéz, UN LUGAR LLAMADO DIGNIDAD de Matías Rojas (Chile) estrenado en Tallin 2021.

En 2020 estrena la ópera prima de Jorge Andrés Botero DESPUÉS DE NORMA, y crea La serie de ficción LAS IGUANAS de Frank Benítez estrenada en 2022 en HBOmax.

Actualmente tiene en postproducción el largometraje LA ESTRATEGÍA DEL MERO de Edgar de Luque y acaba de estrenar en el FICCI EL ROJO MÁS PURO de Yira Plaza O’Byrne; De momento desarrolla LA CAMINATA de María Gamboa, ROBERTO Y LOS COMEDIANTES de Verónica Font, CÓMO NOS CAMBIA LA VIDA de Mario Andrés Ruiz, ANTES DEL FUEGO de Angel Giovanni Hoyos y la serie 10.000KMS de Juan Andrés Arango y el propio Botero.





# Diario de Rodaje

## **Sin Antu no hay 24S#**

Hoy las calles de las principales ciudades del mundo se llenaron de reclamos para frenar el extractivismo que está sufriendo el planeta tierra.

Pero hay quienes cuidan la vida, los ríos, los bosques, los arroyos, los lagos como el pueblo nación Mapuche. Lo pude constatar hace unos días en la recuperación de la Lof Quemquemtrew de Cuesta del Ternero, Río Negro. Una comunidad que se levanta para recuperar su buen vivir, su espiritualidad y decide volver a territorio ancestral. Acompañado por un Lonko (Cacique,sabio), logro ingresar al corazón de este Lof, mi cámara se queda en el auto a pedido del Kona (guardian) de la comunidad. Con timidez pero mucho respeto y admiración me acerco al fuego a escuchar cómo llegaron hasta este territorio y el significado de recuperarlo. Entre ellos, en el calor del fuego estaba Antu, un niño de unos 8 años jugando con otra niña, yendo y viniendo con dos cañas y una pelotita, la delicadeza de ver a estos niños reír a metros de su Rewe su lugar ceremonial. Contagiosas y picarescas sus sonrisas, los juegos, las caídas corriendo hacen que la utopía tuviera lugar y fuera ahí, con un cerro de fondo y un viento de esperanza que rozaba los rostros de resistencia que protegían el lugar.

Antu, a la madrugada del 24 de septiembre dejó de ser un niño, un policía le arrebató la inocencia con una rodilla sobre su espalda que lo desvanecía en el piso, seguramente vio a su comunidad humillada y maltratada.

Los ojos brillantes que vi, imagino fueron inundados de lágrimas.

¿Dónde habrá parado su Trarilonko? Ese tejido rojo que llevaba con orgullo en su cabeza cuando me saludó.

¿Por qué el asalto armado de la policía? si con un mate y una torta frita una mujer de la comunidad nos compartía de la tregua con el fiscal y el venidero Trawun.

De algo sí estoy seguro y es que Antu, va seguir siendo Mapuche, un guardián de la vida y seguirá luchando durante toda su vida por ver a su pueblo libre y en paz.

Marimari, Pewkallal, fueron las palabras que escuche de Antu.

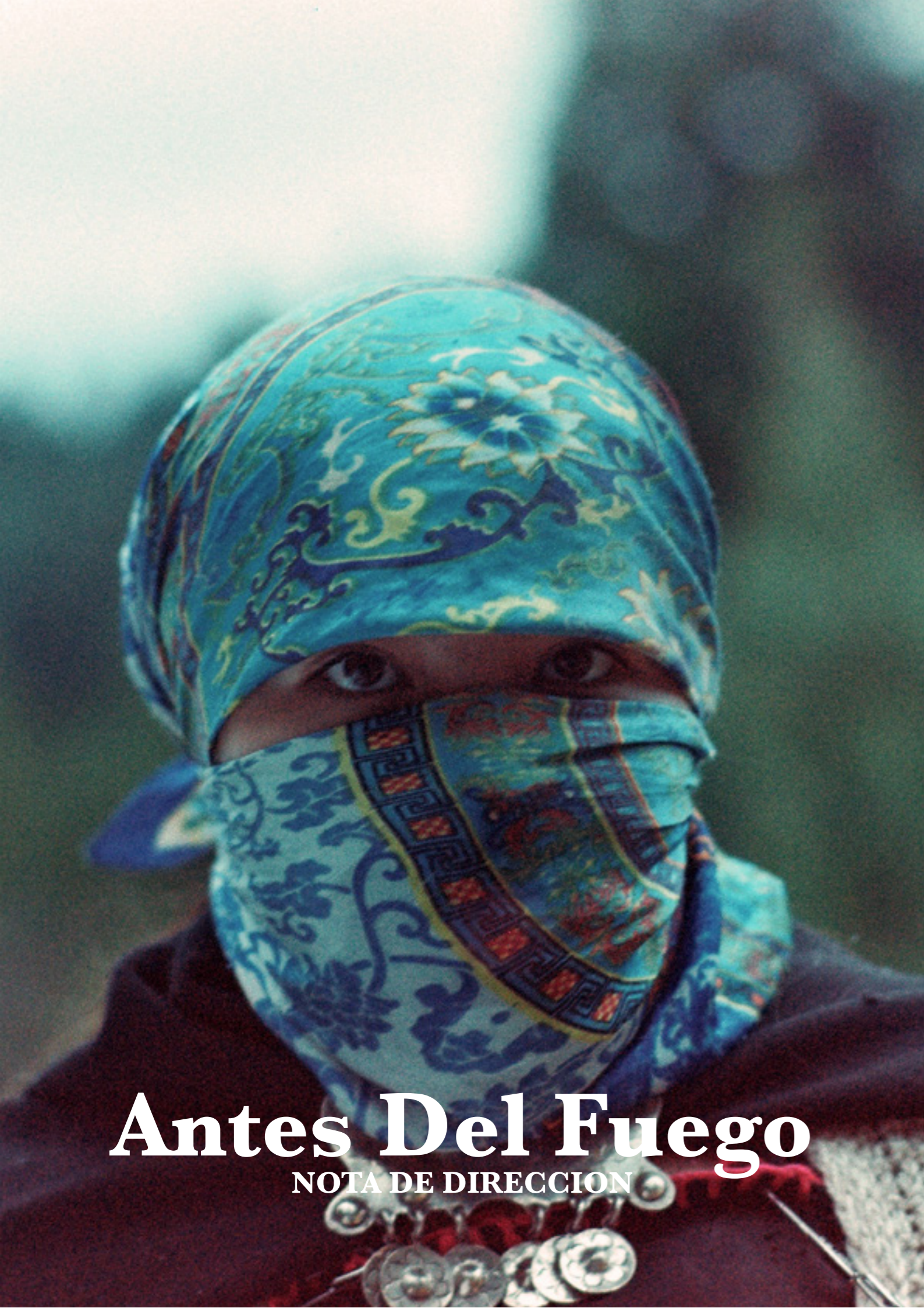
Yo no soy mapuche, tampoco soy argentino. Antu es Mapuche y lo quieren hacer argentino.

Angel Giovanni Hoyos.

25 de septiembre del 2021







# Antes Del Fuego

NOTA DE DIRECCION

*Fahrenheit 451: Temperatura a la que el papel de los libros se enciende y arde...*

A esa temperatura ardieron bosques y cerros del sur de Argentina en enero de 2020. Las imágenes que llegaban a Buenos Aires eran estremecedoras. Yo había conocido el territorio unos meses antes, haciendo un trabajo de campo para una película de ficción. Decidí viajar para filmar el terreno devastado por el fuego y profundizar en el por qué de unos incendios que se repiten incesantemente. Recorriendo el sur y las comunidades mapuche que lo habitan, conocí la Lof Quemquemtrew.

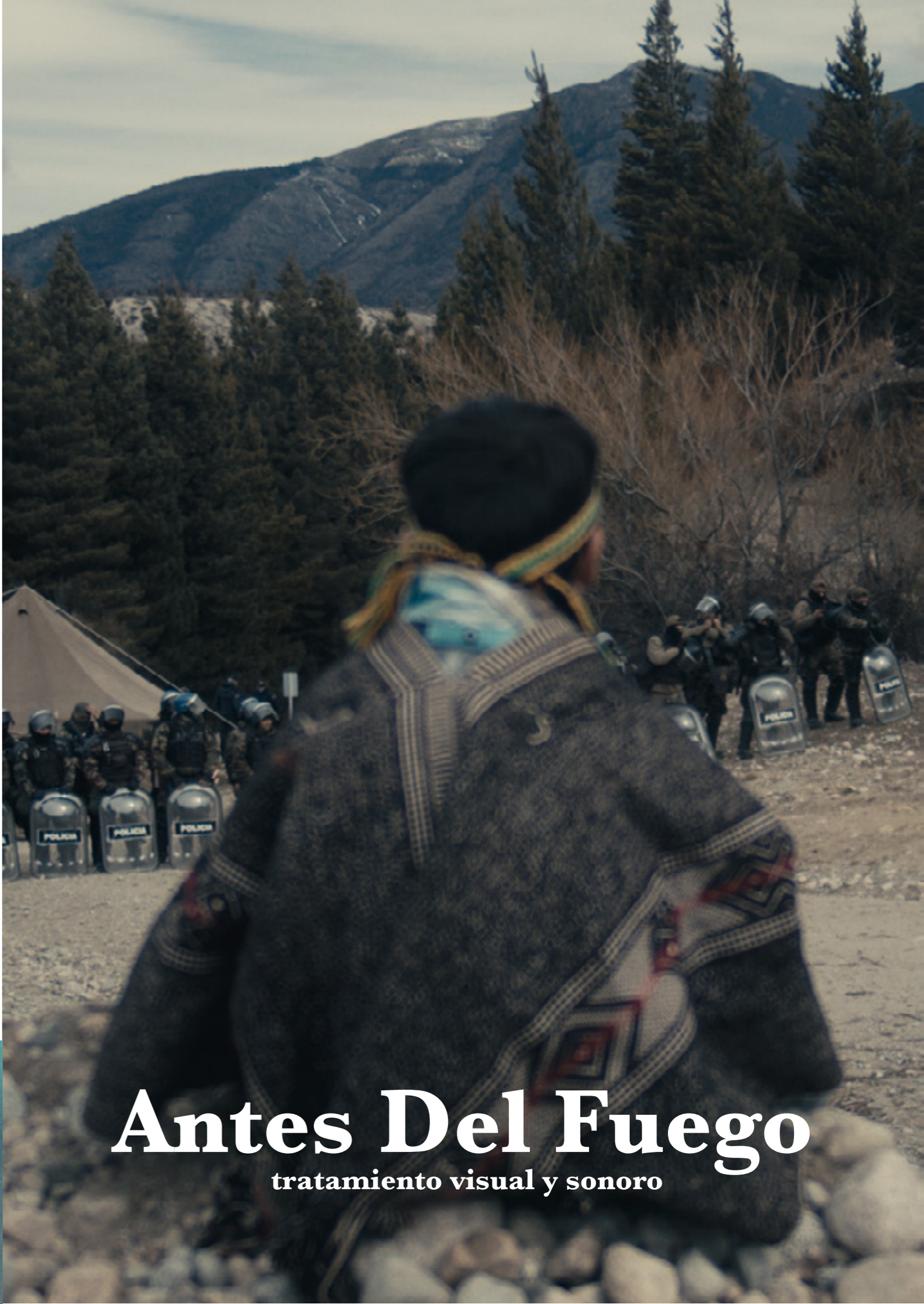
Escuché las historias y relatos de Soraya, el Piojo, Romina... quienes recientemente habían iniciado un proceso de recuperación territorial. Me contaron que la recuperación es un proceso para restablecer una conexión con la naturaleza que hemos perdido, preservar la vida, revertir los efectos de las plantaciones de pino que han invadido los cerros nativos... Yo escuchaba. Siempre en silencio. Desde el máximo respeto. Estar con ellos, tener acceso a una comunidad perseguida y asediada, que vivía en la clandestinidad, era todo un privilegio. Escuchaba y pensaba, para mis adentros, cómo era posible que me dejaran estar ahí, con ellos.

Más tarde me contaron el por qué. Los miembros de la comunidad pensaban que era mapuche, por mis rasgos físicos. A partir de ese momento me llamaron Peñi (me veo en ti). Por primera vez, mis rasgos indígenas me abrieron las puertas de una Argentina escondida, rechazada por una Argentina que se quiere y se reconoce como blanca. Porque Argentina, el país del 'Nunca más', que reivindicó la memoria tras la dictadura militar, que llevó a cabo el único juicio a los torturadores después del de Nuremberg, es también el país que quiere olvidar su pasado precolombino, que niega sus orígenes, su diversidad y su pluralidad cultural y que sigue permitiendo que se perpetúe un genocidio tras siglos y siglos. Hoy las prácticas colonizadoras siguen siendo moneda corriente y la Justicia y el Estado no solo son cómplices, sino instigadores.

Muestra de ello son los reiterados desalojos de comunidades mapuche. De hecho, tan solo tres días después del encuentro en Quemquemtrew, la Lof fue desalojada de manera violenta. Me pidieron que me quedara para filmar el acampe de resistencia. Mi presencia y la de la cámara les iba a ayudar ante posibles situaciones de violencia policial. Esa experiencia no solo iba a cambiar mi vínculo con la causa mapuche sino también mi relación con el cine y con la vida.

Esas semanas de frío e incertidumbre, más allá de permitirme entender la lucha del pueblo mapuche y el por qué de la necesidad de la recuperación territorial, dieron pie a una profunda amistad con Romina y Soraya. También tuve la suerte de conocer a Elías Garay, con quien compartimos comidas en el fogón y horas de guardia por la noche. A mi llegada a Buenos Aires, días después de dejar el acampe, me enteré del asesinato de Elías.

Hoy entiendo la película como un canto a un pueblo que lucha por la tierra, por la memoria ancestral, por la identidad. Y también un humilde homenaje a Elías. Y siento que es mi responsabilidad dar forma a un relato y a una historia que la propia comunidad me ha confiado y me sigue confiando. Desearía compartir con el espectador todas las preguntas que me surgieron desde que conocí Quemquemtrew. ¿Cómo recuperar los lazos con nuestros ancestros? ¿Es posible seguir luchando por una tierra que es nuestra? ¿Cómo debe ser esa lucha? Porque no hay futuro sin pasado.



# Antes Del Fuego

tratamiento visual y sonoro



*“Habrá que hacer un cine sin concesiones, que toque la raíz de los intereses de todos, un cine capaz de expresarlos en sus contradicciones y que tenga como objetivo ayudar a hacer a todos nosotros, hombres y mujeres capaces de plantearse la vida como eterno conflicto con el medio en el que solo podemos vencer.*

*Ese debe ser el propósito. ¿Será demasiado ambicioso? ¿Podemos lograrlo?”*

Sara Gómez



*Antes del Fuego* requiere un acercamiento cuidado, delicado, íntimo y cercano. Como cineasta, me parece importante pensar en la responsabilidad que ejercemos cuando retratamos una realidad. Y más aún en este caso, donde la complejidad de la situación política y social histórica en Argentina en relación al pueblo Mapuche hace más necesario cuestionarse qué forma y dispositivo son justos para este film. Y es que trabajar con pueblos originarios impone una forma libre, que se adapte a la imprevisibilidad de lo que sucede en el territorio. Imponer un dispositivo sería vulnerar un vínculo de confianza con la comunidad que es la esencia de esta película. En este sentido, los puntos dramáticos y los acontecimientos clave parten de situaciones límites que quedan fuera de control y, quizás por eso, hemos tenido momentos donde la misma realidad nos ha regalado escenas de un gran valor cinematográfico y dramático.

### ***Observar e intervenir sin interferir.***

Estar a disposición de lo que sucede en el territorio, desde los grandes acontecimientos, como el acampe o el juicio, hasta el día a día más íntimo de los protagonistas de la película. El retrato de los habitantes y del espacio son otro eje fundamental. Retratar un territorio pasa también por filmar los rostros que contienen su memoria. Porque es el territorio quien configura y transforma las personas que lo habitan. Pero también las personas lo transforman. Es claro en ‘Antes del fuego’ que los cerros pasaron a estar poblados por pinos con la llegada de grandes empresarios. Por eso, la película se construirá sobre la relación entre el espacio y las personas que se vinculan con el lugar que habitan. Para ello vamos a hacer retratos en película de super 8mm de los primeros habitantes de la Cuesta del Ternero, acompañados por un relato en voz en off de los retratados. Grandes referentes en la forma de filmar las personas y su vínculo con el espacio son Raymond Depardon, Nicolás Philibert, Ignacio Agüero, Sara Gómez, Paz Encina, Chantal Akerman o Gianfranco Rossi.



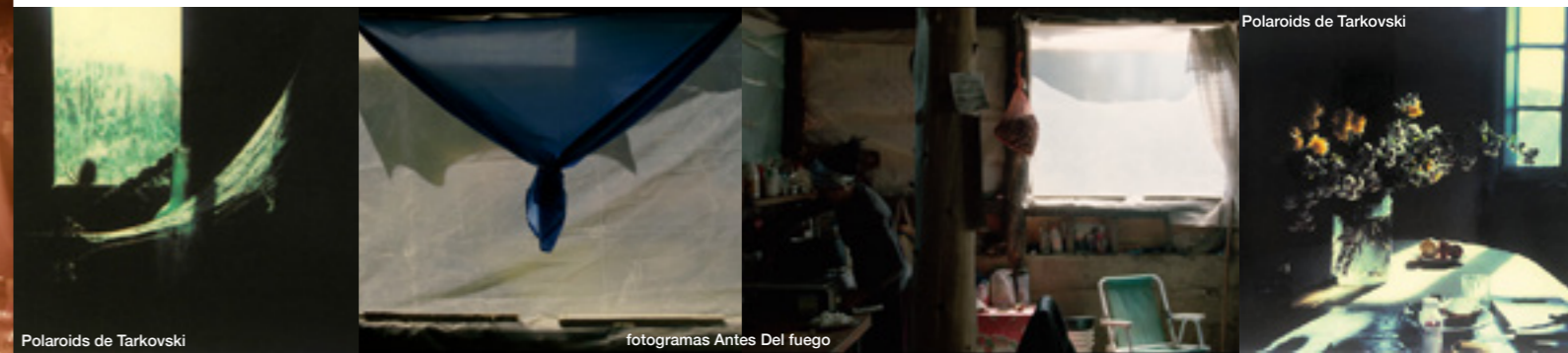
## TEXTURAS



Convertir la imagen en materia. Sentir la arena, el polvo, no sólo como algo físico que forma parte de la vida en el territorio, sino que se impregna en la imagen, que toma cuerpo en ella. Usaremos la textura del Kodak portrafine 400 para conseguir un grano cercano al filmico de 35mm que remite al polvo. Es esencial trabajar el vínculo entre la sensación y la percepción. Construir una película que se pueda tocar, que se pueda oler, para que conecte de forma física y, por lo tanto, desde un canal directo, alejado de lo intelectual. De esta forma, el espectador sentirá en su propio cuerpo el 'estar', el 'acontecer' de la lucha de la comunidad.

## LUZ Y TIEMPO

Que la vibración pase por la materia tiene también mucho que ver con el trabajo de la luz. La luz palpitará a lo largo de la película, invitando al espectador a sentir el paso del tiempo a través de su movimiento.



Lo que define a 'Antes del fuego' es la singularidad del territorio y las personas que lo habitan. Justamente porque es importante sentir el espacio, vivir los rostros, oler los paisajes, se propone un dispositivo íntimo y sensorial. De hecho, lo que puede parecer un condicionante ha devenido virtud: el acceso al territorio requiere del permiso de la comunidad y eso hace que el equipo de filmación sea austero y no pueda ser superior a dos o tres personas de su confianza. Eso, si bien es limitador, permite registrar imágenes de gran intimidad y complicidad que de otra forma no sería posible lograr.



Todo el rodaje se llevará a cabo con luz natural o la propia del lugar. Tendremos escenas que se rodarán en esas horas fugaces en las que uno puede sentir el paso del tiempo en su máxima intensidad. Amaneceres y atardeceres son claves no sólo por su luz singular sino también porque son horas muy importantes para el pueblo mapuche: momentos de quietud donde la comunidad suele hacer ceremonias y rituales. De noche, trabajemos con la luz vacilante del fuego. De día, con la luz que se agita con el viento o con el movimiento las personas. Pulsiones de luz.

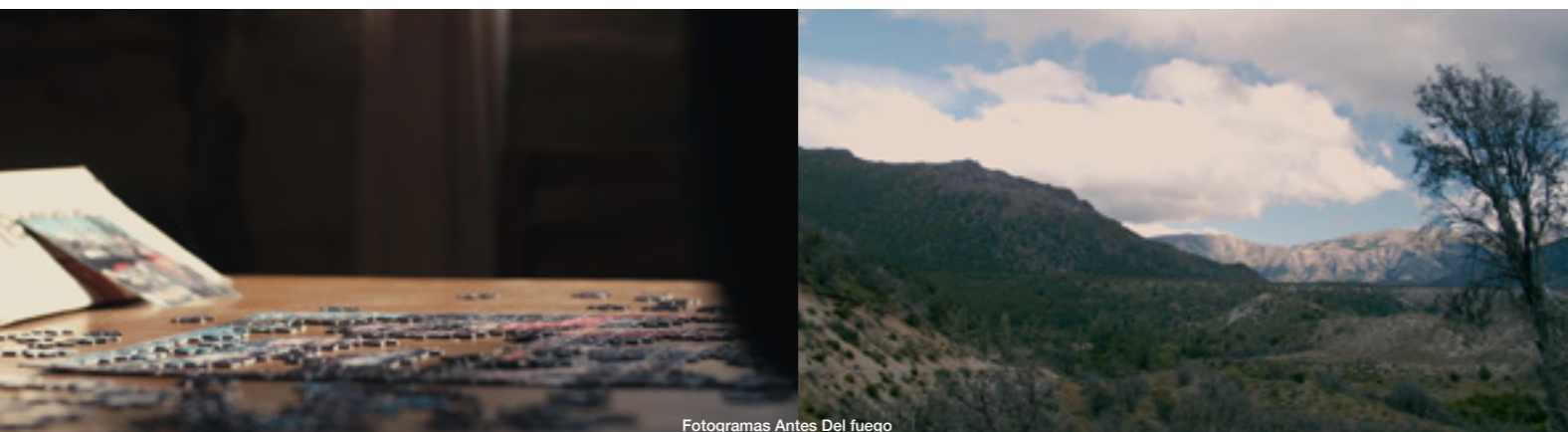
El territorio es uno de los protagonistas de la historia, así como su transformación a lo largo del tiempo. Y es que la temporalidad es otro aspecto elemental. La intención es explorar y ahondar en las atmósferas de las distintas estaciones del año para ver los cambios sobre el paisaje y sobre las vidas de quienes lo habitan. Y junto a la transformación de las meteorologías, también trabajaremos con los cambios de la luz, siempre atentos a sus texturas. El tratamiento del espacio buscará relacionar el exterior y el interior, para mostrar el vínculo tan fuerte del pueblo Mapuche con el territorio que habita.

Ser observador y no invasor. La cámara siempre va a estar a una distancia justa de nuestros retratados. Cercana y respetuosa. No somos partidarios de esconder la cámara ni tomar grandes distancias que nos alejen de las personas. Creemos firmemente en la consciencia de la imagen por parte del retratado. Incluso, habrá escenas que surjan del deseo de los propios retratados, jugando con la ficción. Porque uno de los principios del film es saber cuándo no filmar.

## CÁMARA

Otro de los grandes retos del filme es abordar la imposibilidad de filmar los rostros de los niños y de quienes son perseguidos por el Estado o prefieren preservar su identidad por miedo a posibles represalias. Muchos de esos rostros aparecen encapuchados. Pero cuando no es así, se trabaja con herramientas expresivas del lenguaje cinematográfico. Dando como resultado imágenes potentes y con personalidad propia. Jugando con el foco (siluetas fuera de foco, paisajes nítidos), los detalles de las vestimentas, las manos o los gestos, y juegos con la luz.

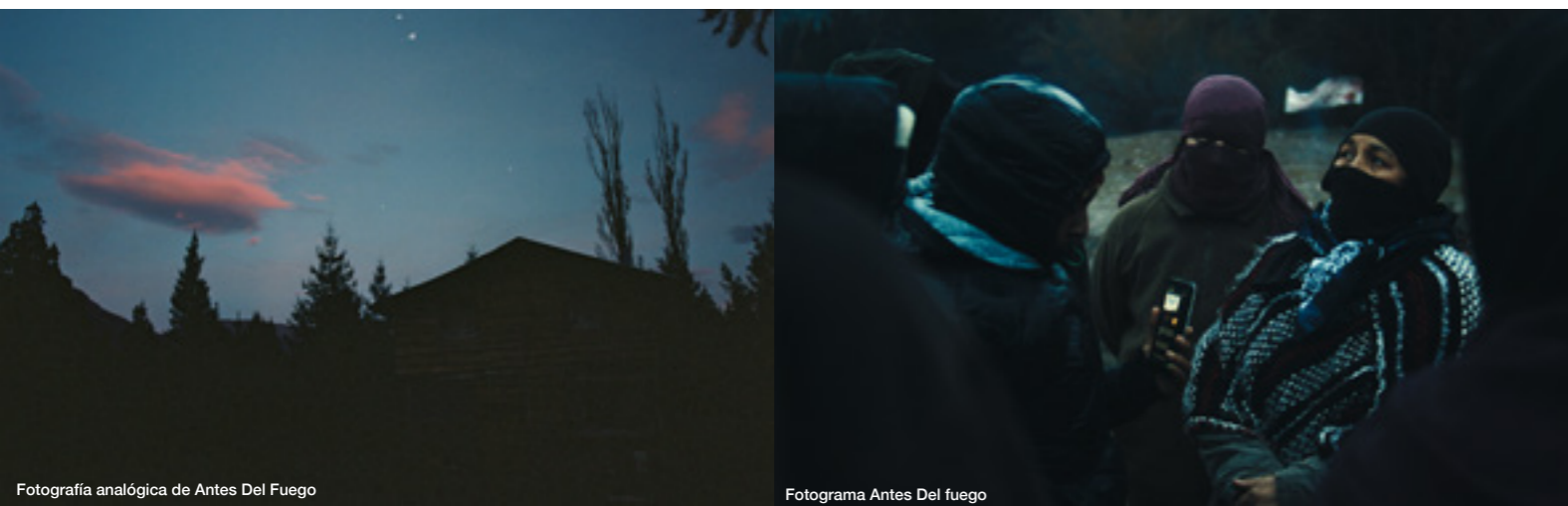
Ante las situaciones colectivas como son bailes, ceremonias o asambleas, la cámara toma una posición clave, respetando el punto de vista más orgánico respecto la acción. Una cámara observadora y atenta a los personajes y a sus reacciones ante cada situación, sigilosa, como la mirada de un felino que se detiene en un punto pero rápidamente puede reaccionar a otro punto. Las lentes principales con las que estamos trabajando son el 28mm y el 50mm. El uso del lente 28mm permite mostrar el territorio en toda su dimensión e inmensidad. Mientras que el 50mm es el lente principal para retratar a las personas. En algunos casos, el uso de teleobjetivos permite jugar con la poca profundidad de campo para revelar detalles inadvertidos y a su vez tener una distancia en eventos como las ceremonias especiales donde la cámara tiene que pasar desapercibida para el actor social.



## SONIDO

El trabajo de sonido de la película quiere alejarse de todo tratamiento etnográfico o antropológico. Esta es una película que cuenta una historia y, justamente por eso, necesita de elementos de la dramaturgia más clásica. Y el tratamiento sonoro favorecerá ese acercamiento. Las voces y los relatos servirán de hilo conductor. Y es que el pueblo mapuche defiende la oralidad como forma de preservación de la memoria.

Por otro lado, el sonido es el elemento que permite conectar al espectador con la vivencia, con la sensación de estar en el territorio. Es por eso que dotaremos de una gran profundidad a los sonidos propios del lugar. Y para captar todos los matices y las texturas sonoras, como puede ser una reverberación en el juzgado, el grave de las llamas del fuego, o el viento entre las ramas de los pinos, trabajaremos con sistemas estereofónicos y envolventes. La banda sonora contará con elementos disruptivos extradiegéticos para subrayar ciertos momentos dramáticos y emocionar a nuestro espectador. Una referencia es "Duel" de Oliver Arson.



## MONTAJE

Antes del fuego es una película de contrastes. De la cotidianidad y el remanso de la comunidad Quemquemtrew al juicio o el acampe donde las escenas suben de tensión. Una de las claves del montaje será el juego con la elipsis y el paso del tiempo. En este sentido, dos grandes referentes son Ser y tener de Nicolas Philibert y En construcción de Jose Luis Guerin. Queremos trabajar el montaje jugando con ritmos que acompañen la emoción de cada momento. Subiendo la tensión y la velocidad de los cortes en momentos como el acampe, dejando las escenas en su máxima intensidad, para luego contrastarlas con el silencio en la comunidad. Otro referente podría ser Anhell69 de Theo Montoya por el juego que va de la cercanía en el retrato de las personas a la espectacularidad del paisaje/territorio. Así como también por lo inesperado del relato. Queremos que la película mantenga entretenido al espectador, constantemente sorprendido por lo que acontece en pantalla.

## REFERENTES CINEMATOGRAFICOS

*No home movie*, Chantal Akerman

*D'est*, Chantal Akerman

*Allensworth*, James Benning

*Notturmo*, Gianfranco Rosi

*Ejercicios de Memoria*, Paz Encina

*Saint Omer*, Alice Diop



A landscape photograph showing a mountain range in the background under a pale sky. In the foreground, a wooden fence runs across the frame. On the left, a flag with horizontal stripes of green, red, and blue flies from a wooden pole. On the right, a taller wooden pole holds a blue flag. The middle ground is filled with a dense forest of dark, thin trees, possibly birches, some of which appear to be dead or charred. The overall tone is somber and historical.

**ANTES DEL FUEGO**  
propuesta de imagen

- 1. TEXTURAS
- 2. LUZ Y ATMÓSFERA
- 3. LA CUESTA
- 4. EL TERRITORIO

# TEXTURAS





**LAS PAREDES DE LOS CERROS Y DE LAS CASAS SON COMO PIELES DE ANIMALES.  
CADA UNA ES SINGULAR A LA VEZ QUE SE RECONOCE EN LAS OTRAS.**



**TELAS , PIEDRA, POLVO, GRIETA, TRONCO, HUMO**







# PERSONAS

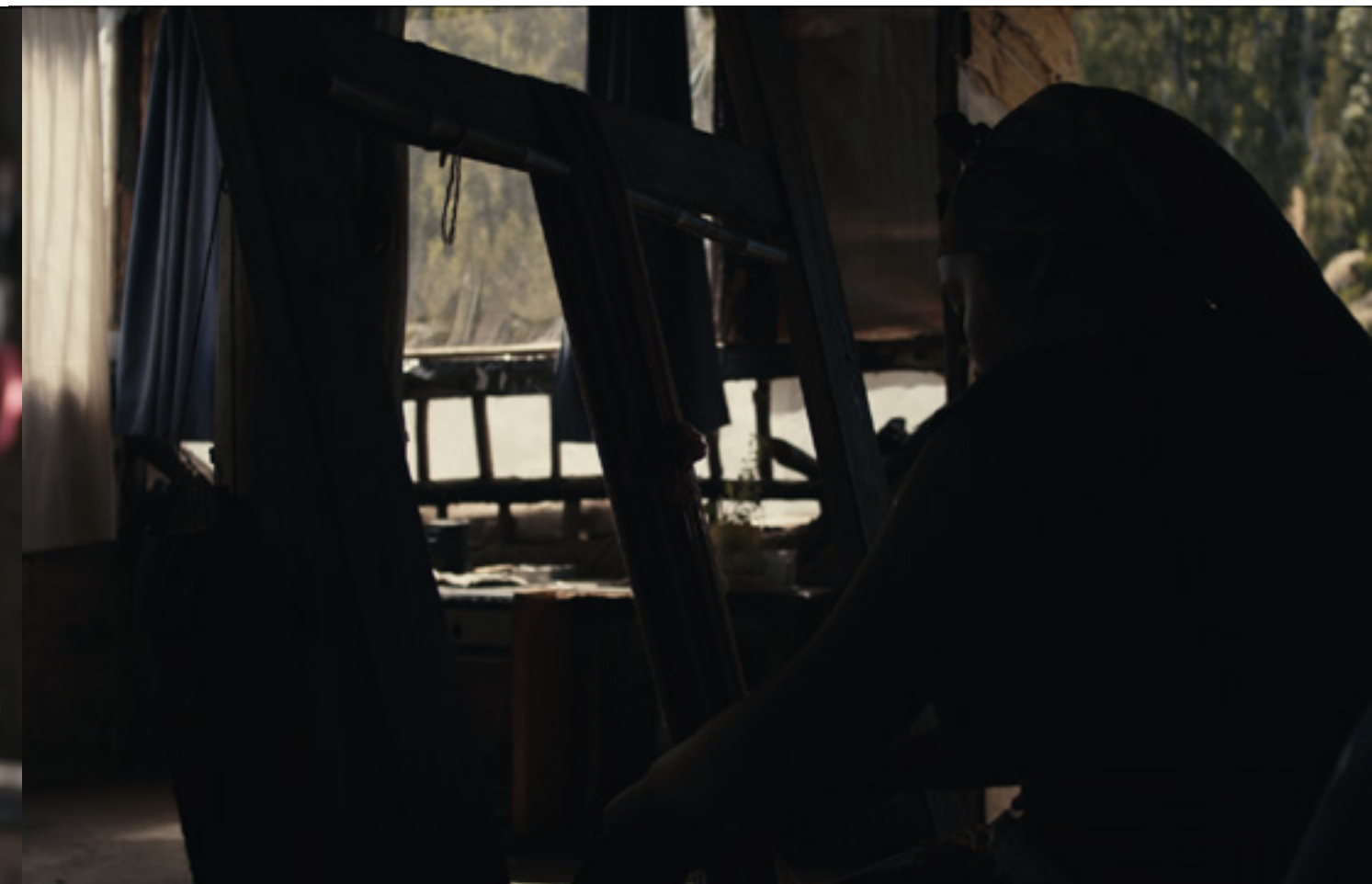




**LAS ROPAS, LA COMIDA. EL COLOR**



**LUZ Y ATMÓSFERA**

















# EL TERRITORIO







[www.septimafilms.com](http://www.septimafilms.com)